

IBM DB2 on Cloud

Syarat-syarat Penggunaan ("ToU") terdiri dari Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ("Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS") ini dan sebuah dokumen berjudul Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Umum ("Syarat-syarat Umum") yang tersedia di URL berikut:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Apabila terdapat ketidaksesuaian, Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS akan berlaku di atas Syarat-syarat Umum. Dengan memesan, mengakses, atau menggunakan SaaS IBM, Klien menyetujui Syarat-syarat Penggunaan.

Syarat-syarat Penggunaan diatur oleh Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM atau Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, sebagaimana yang berlaku ("Perjanjian") dan bersama dengan Syarat-syarat Penggunaan merupakan perjanjian yang lengkap.

IBM Bluemix merupakan prasyarat teknis untuk tawaran SaaS IBM ini. Untuk mengakses layanan IBM Bluemix, silakan mendaftar di sini: <https://console.ng.bluemix.net/registration/>.

1. SaaS IBM

Tawaran SaaS IBM berikut dicakup oleh Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ini:

- IBM DB2 on Cloud Standard Small
- IBM DB2 on Cloud Standard Medium
- IBM DB2 on Cloud Standard Large
- IBM DB2 on Cloud Standard X-Large
- IBM DB2 on Cloud Advanced Small
- IBM DB2 on Cloud Advanced Medium
- IBM DB2 on Cloud Advanced Large
- IBM DB2 on Cloud Advanced X-Large
- IBM DB2 on Cloud Advanced 2X Large

2. Metrik Biaya

SaaS IBM dijual berdasarkan metrik biaya berikut, sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi:

- **Mesin Virtual** – adalah suatu unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Suatu Mesin Virtual adalah akses ke suatu konfigurasi spesifik SaaS IBM. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk setiap Mesin Virtual (*Instance*) SaaS IBM yang tersedia untuk akses dan penggunaan selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) atau Dokumen Transaksi Klien.

3. Biaya dan Penagihan

Jumlah yang harus dibayarkan untuk SaaS IBM ditetapkan dalam Dokumen Transaksi.

3.1 Biaya Pertengahan Bulan (*Partial Month Charges*)

Biaya pertengahan bulan sebagaimana yang ditentukan dalam Dokumen Transaksi dapat dinilai secara pro-rata.

4. Opsi Pembaruan Periode Langganan SaaS IBM

PoE Klien akan mencantumkan apakah SaaS IBM akan diperbarui di akhir Periode Langganan, dengan menentukan salah satu dari berikut ini:

4.1 Pembaruan Otomatis

Apabila PoE Klien menyatakan bahwa pembaruan Klien adalah otomatis, Klien dapat mengakhiri Periode Langganan SaaS IBM yang habis masa berlakunya dengan permintaan tertulis kepada Mitra Bisnis IBM atau perwakilan penjualan IBM Klien, selambat-lambatnya sembilan puluh (90) hari sebelum tanggal

habisnya masa berlaku sebagaimana yang tercantum dalam PoE. Apabila IBM atau Mitra Bisnis IBM tidak menerima pemberitahuan pengakhiran tersebut sampai dengan tanggal habisnya masa berlaku, Periode Langganan yang habis masa berlakunya akan secara otomatis diperbarui untuk satu tahun atau durasi yang sama dengan Periode Langganan awal sebagaimana yang tercantum dalam PoE.

4.2 Penagihan Berkelanjutan

Apabila PoE menyatakan bahwa pembaruan Klien adalah berkelanjutan, Klien akan terus memiliki akses ke SaaS IBM dan akan ditagih atas penggunaan SaaS IBM berdasarkan penagihan berkelanjutan. Untuk mengakhiri penggunaan SaaS IBM dan menghentikan proses penagihan berkelanjutan, Klien akan perlu untuk memberikan pemberitahuan tertulis dalam jangka waktu sembilan puluh (90) hari sebelumnya kepada IBM atau Mitra Bisnis IBMnya untuk meminta pembatalan SaaS IBM Klien. Setelah pembatalan akses Klien, Klien akan ditagih atas setiap biaya akses yang tertunggak selama bulan di mana pembatalan berlaku.

4.3 Diperlukan Pembaruan

Apabila PoE menyatakan bahwa jenis pembaruan Klien adalah "berakhir", SaaS IBM akan berakhir pada akhir Periode Langganan dan akses Klien ke SaaS IBM akan dihapus. Agar dapat terus menggunakan SaaS IBM setelah tanggal berakhir, Klien akan perlu untuk melakukan pemesanan ke Mitra Bisnis IBM atau perwakilan penjualan IBM Klien untuk membeli Periode Langganan yang baru.

5. Dukungan Teknis

Dukungan Teknis untuk SaaS IBM disediakan melalui email, forum online, dan sistem pelaporan masalah online (misalnya, portal pelanggan Bluemix di <https://support.ibm.cloud.com>). SaaS IBM menggunakan proses dukungan teknis IBM Bluemix. IBM akan menyediakan Buku Petunjuk Dukungan Perangkat Lunak sebagai Layanan IBM yang memberikan rincian mengenai informasi kontak dukungan teknis IBM Bluemix dan informasi serta proses lain. Dukungan teknis ditawarkan dengan SaaS IBM dan tidak tersedia sebagai tawaran terpisah. Klien menentukan tingkat permasalahan berdasarkan kebutuhan bisnis mereka, sesuai dengan konfirmasi dari IBM bahwa tingkat permasalahan adalah akurat.

Tingkat Permasalahan	Definisi Tingkat Permasalahan	Sasaran Waktu Tanggapan Selama Jam-jam Dukungan*	Cakupan Waktu Tanggapan
1	<p>Pengaruh bisnis penting/layanan bermasalah: Fungsi penting bisnis tidak dapat beroperasi atau antarmuka penting telah gagal. Hal ini biasanya berlaku pada lingkungan produksi dan mengindikasikan ketidakmampuan mengakses layanan yang berpengaruh penting pada pengoperasian. Kondisi ini memerlukan solusi yang mendesak.</p> <p>Masalah dengan Tingkat Permasalahan 1 memerlukan Klien agar bersedia membantu IBM dalam mendiagnosis masalah selama periode 24x7, jika tidak maka masalah akan diturunkan ke tingkat permasalahan 2.</p>	Dalam 1 jam	24x7
2	<p>Pengaruh bisnis yang signifikan: Fitur bisnis layanan atau fungsi dari layanan sangat terbatas dalam penggunaannya atau Klien berisiko melewati tenggat waktu bisnis.</p>	Dalam 2 jam kerja	Jam kerja S-J
3	<p>Pengaruh bisnis minor: Mengindikasikan fungsi atau layanan dapat digunakan dan tidak berpengaruh penting terhadap pengoperasian.</p>	Dalam 4 jam kerja	Jam kerja S-J
4	<p>Pengaruh bisnis minimum: Pertanyaan atau permintaan non-teknis.</p>	Dalam 1 hari kerja	Jam kerja S-J

* Catatan:

Sasaran waktu tanggapan yang dijelaskan di sini dimaksudkan untuk menjelaskan tujuan IBM saja, dan tidak menyatakan jaminan kinerja.

6. Syarat-syarat Tambahan Tawaran SaaS IBM

6.1 Lokasi Manfaat yang Diperoleh

Apabila berlaku, pajak akan didasarkan pada lokasi(-lokasi) yang diidentifikasi oleh Klien sebagai penerima manfaat dari SaaS IBM. IBM akan memberlakukan pajak berdasarkan alamat bisnis yang dicantumkan pada saat memesan SaaS IBM sebagai lokasi manfaat utama kecuali apabila Klien memberikan informasi tambahan kepada IBM. Klien bertanggung jawab untuk tetap memperbarui informasi tersebut dan menyampaikan setiap perubahan kepada IBM.

6.2 Kewajiban Klien

Klien berkewajiban untuk memasang *patch* untuk DB2, sistem operasi dan perangkat lunak lainnya dengan tepat waktu untuk menghindari kecacatan, menghindari masalah keamanan, dan memelihara kekinian dengan fungsionalitas baru.

Klien dapat:

- Hanya memasang dan menjalankan perangkat lunak pada SaaS IBM yang diperlukan untuk melakukan atau mendukung penggunaan data melalui perangkat lunak DB2 yang telah dipasang sebelumnya. Klien dilarang untuk memasang atau menggunakan perangkat lunak lain apa pun pada SaaS IBM.
- Memasang paket sumber terbuka (*open source*) tambahan untuk digunakan dengan SaaS IBM pada *node*. IBM tidak berkewajiban untuk mendukung paket ini dan tidak bertanggung jawab atas dampak pada kinerja SaaS IBM (yaitu DB2, sistem operasi, atau platform perangkat keras secara keseluruhan) karena paket tambahan ini.

Apendiks A

1. IBM DB2 on Cloud

IBM DB2 on Cloud ditawarkan berdasarkan konfigurasi yang paling memenuhi kebutuhan Klien. Konfigurasi *node* yang tersedia diuraikan di bawah ini.

SaaS IBM ini tidak dirancang untuk persyaratan keamanan tertentu apa pun untuk konten yang diatur, seperti informasi pribadi atau informasi pribadi yang sensitif. Klien bertanggung jawab untuk menentukan apakah SaaS IBM ini memenuhi kebutuhan Klien terkait dengan tipe konten yang Klien gunakan sehubungan dengan SaaS IBM.

1.1 IBM DB2 on Cloud Standard Small

Server pribadi virtual dengan x 2.0 GHz Xeon Cores, 8 GB RAM, Disk Pertama 100 GB (SAN), Disk Kedua 500 GB (SAN), 1 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik (*Public and Private Network Uplinks*), Penyimpanan Kinerja 100 GB pada 500 IOPS, Workgroup Server Edition (termasuk Enkripsi Asli).

1.2 IBM DB2 on Cloud Standard Medium

Server pribadi virtual 4 x 2.0 GHz Xeon Cores, 16 GB RAM, Disk Pertama 100 GB (SAN), Disk Kedua 1 TB (SAN), 1 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik (*Public and Private Network Uplinks*), Penyimpanan Kinerja 100 GB pada 1,200 IOPS Workgroup Server Edition (termasuk Enkripsi Asli).

1.3 IBM DB2 on Cloud Standard Large

Server pribadi virtual 8 x 2.0 GHz Xeon Cores, 32 GB RAM, Disk Pertama 100 GB (SAN), Disk Kedua 2 TB (SAN), 1 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik (*Public and Private Network Uplinks*), Penyimpanan Kinerja 100 GB pada 1,600 IOPS, Workgroup Server Edition (termasuk Enkripsi Asli).

1.4 IBM DB2 on Cloud Standard X-Large

Server *bare metal* 12 x 2.4 GHz Xeon Cores, 128 GB RAM, Disk Controller – 2 x 800 GB SSD – Dikonfigurasi dengan RAID (800 GB), 6 x 1,2TB SSD – Dikonfigurasi dengan RAID 10 (3,5TB), 10 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik Berlebih (*Redundant Public and Private Network Uplinks*), DB2 Workgroup Server Edition (termasuk Enkripsi Asli).

1.5 IBM DB2 on Cloud Advanced Small

Server pribadi virtual dengan 4 x 2.0 GHz Xeon Cores, 8 GB RAM, Disk Pertama 100 GB (SAN), Disk Kedua 500 GB (SAN), 1 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik (*Public and Private Network Uplinks*), Penyimpanan Kinerja 100 GB pada 500 IOPS DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

1.6 IBM DB2 on Cloud Advanced Medium

Server pribadi virtual dengan 4 x 2.0 GHz Xeon Cores, 16 GB RAM, Disk Pertama 100 GB (SAN), Disk Kedua 1 TB (SAN), 1 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik (*Public and Private Network Uplinks*), Penyimpanan Kinerja 100 GB pada 1.200 IOPS, DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

1.7 IBM DB2 on Cloud Advanced Large

Server pribadi virtual dengan 8 x 2.0 GHz Xeon Cores, 32 GB RAM, Disk Pertama 100 GB (SAN), Disk Kedua 2 TB (SAN), 1 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik (*Public and Private Network Uplinks*), Penyimpanan Kinerja 100 GB pada 1.600 IOPS, DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

1.8 IBM DB2 on Cloud Advanced X-Large

Server *bare metal* 12 x 2.4 GHz Xeon Cores, 128 GB RAM, Disk Controller – 2 x 800 GB SSD – Dikonfigurasi dengan RAID 1 (800 GB), 6 x 1,2TB SSD – Dikonfigurasi dengan RAID 10 (3,5TB), 10 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik Berlebih (*Redundant Public and Private Network Uplinks*), DB2 Advanced Enterprise Server Edition.

1.9 IBM DB2 on Cloud Advanced 2X Large

Server *bare metal* dengan 32 x 2.0 GHz Xeon Cores, 1TB GB RAM, Disk Controller – RAID x 1,2TB GB SSD – Dikonfigurasi dengan RAID 10 (10TB GB), 2 x 800 SSD – Dikonfigurasi dengan RAID 1 (800), 10 Gbps Uplink Jaringan Pribadi dan Publik Berlebih (*Redundant Public and Private Network Uplink*) DB2 Advanced Enterprise Server Edition).

This Agreement is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this Agreement will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this Agreement.

Perjanjian ini dibuat dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks Bahasa Indonesia dari Perjanjian ini, maka teks dalam Bahasa Inggris yang akan berlaku.